

La dramatización como herramienta para la asunción de contenidos, papel del guión radiofónico

Autor: García Saiz, Lorena (Licenciada en Periodismo, Profesor de Lengua y Literatura Castellana en Educación Secundaria).
Público: Educación Secundaria Obligatoria. **Materia:** Lengua Castellana y Literatura. **Idioma:** Español.

Título: La dramatización como herramienta para la asunción de contenidos, papel del guión radiofónico.

Resumen

La dramatización puede ser una buena herramienta didáctica para el aprendizaje de la lengua, ya que con ello se enriquece el vocabulario y se interioriza el uso del lenguaje en diversos contextos. Orson Welles con su guión radiofónico de “La guerra de los mundos” fue pionero en los efectos de la radio en la comunicación de masas, la introducción a esta obra dramatizada es una buena manera de acercarnos a este medio, su función y las características del lenguaje radiofónico, además de ayudar a desarrollar la expresión y comprensión oral y escrita.

Palabras clave: Guión radiofónico, dramatización, voz, silencio, música, efectos especiales.

Title: The drama as a tool for the assumption of content, role of the radio script.

Abstract

The drama can be a good teaching language learning tool, since this vocabulary is enriched and internalizing the use of language in different contexts are. Orson Welles with his radio script of "The war of the worlds" was a pioneer in the effects of the radio in mass communication. The introduction to this dramatic work is a good way of approaching to this mass media, its function and characteristics of the radio language, as well as help develop the expression and oral and written compression.

Keywords: Radio script, drama, voice, silence, music, special effects.

Recibido 2016-04-30; Aceptado 2016-05-09; Publicado 2016-05-25; Código PD: 071076

INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

Respecto a otros medios, la radio tiene una situación comunicativa particular en la que el emisor y el receptor se ven sin ser vistos, creando imágenes mentales de gran riqueza expresiva-potenciadas por el lenguaje y otros elementos del medio- que ayudan a permanecer conectados.

Además, esa inmediatez del mensaje, el uso de mensajes sencillos y fáciles de entender, la compatibilidad con otras actividades o el uso de la información, opinión y entretenimiento dentro de su parrilla programática, entre otras características, ayudan fidelizar a los oyentes con el uso de este medio, que hoy por hoy sigue gozando de gran credibilidad entre el público. Pero, en numerosas ocasiones, tras las ondas hay un trabajo de guionización que ayuda a transmitir el mensaje dentro de este particular contexto comunicativo de una manera más eficaz.

Para acercar las características de la radio, nada mejor que trabajar desde el aprendizaje significativo por medio de un fragmento de “La guerra de los mundos” de Orson Welles.

DESARROLLO DE LA PROPUESTA

Marco teórico

Los Esta propuesta, trabajada dentro de la materia de Lengua Castellana y Literatura, acerca un medio de comunicación como es la radio a través de la dramatización, un elemento ciertamente interesante y útil para favorecer el aprendizaje del alumnado. De hecho, en el área de Lengua favorece la búsqueda de “la mejora progresiva en el uso de la lengua, explorando cauces que desarrollen a partir de ésta la sensibilidad, la creatividad y la estética.

Además, el drama supone un medio privilegiado para la creación de contextos que requieren el desarrollo de las expresiones verbal y no verbal, tratando y aprendiendo a satisfacer las necesidades de comunicación en situaciones diversas” (Núñez, 2007, p. 238).

En la radio, al igual que en los otros medios, convergen todas y cada una de las condiciones necesarias para hacer de la comunicación una realidad, ya que, entre otras cosas, tiene un lenguaje y un código específicos de los que se sirven sus profesionales para construir toda esa amalgama de mensajes/sonido que llegan a nuestros oídos a través de los aparatos receptores.

Los componentes del lenguaje radiofónico son la voz, la música, los efectos sonoros y el silencio. El uso que se hace de estas materias varía en función del tipo de programa y su combinación hace que la riqueza expresiva y el poder de sugestión sean muy potentes.

Si añadimos el concepto de la dramatización por medio de los guiones de radio, se crea un modelo integrado que permite al alumnado un aprendizaje significativo. Concretamente, mediante el drama el estudiantado “vivencia un proceso que le lleva a tomar decisiones en un mundo imaginario, pero relacionado con el mundo real, con lo que construye nuevos significados del contenido con el que trabajamos”, (Núñez, 2007, p. 244). Con la propuesta de dramatización de “La guerra de los mundos” que se detalla a continuación se consigue todo esto.

INTRODUCCIÓN A LA OBRA Y EL AUTOR

“La guerra de los mundos” es una novela de ciencia ficción escrita por Herbert George Wells y publicada por primera vez en 1898, que describe una invasión marciana de la Tierra. Es la primera descripción conocida de una invasión alienígena de la Tierra, y ha tenido una indudable influencia sobre las posteriores y abundantes versiones de esta misma idea. De la novela de Wells se han hecho adaptaciones a diferentes medios: películas, programas de radio, cómics y series de televisión.

La novela fue adaptada por Orson Welles en 1938 para crear un serial radiofónico que en su momento creó gran alarma social. Se emitió como noticiario de carácter urgente, lo que provocó escenas de pánico entre los ciudadanos de Nueva Jersey y Nueva York, que creyeron que se estaba produciendo una verdadera invasión alienígena de la Tierra.

El 30 de octubre de 1938, Orson Welles (1915-1985) y el Teatro Mercurio, bajo el sello de la CBS, adaptaron el clásico “La guerra de los mundos”, novela de ciencia ficción de H.G. Wells, a un guión de radio. Los hechos se relataron en forma de noticiario, narrando la caída de meteoritos que posteriormente corresponderían a los contenedores de naves marcianas que derrotarían a las fuerzas norteamericanas usando una especie de “rayo de calor” y gases venenosos.

La introducción del programa explicaba que se trataba de una dramatización de la obra de H. G. Wells; en el minuto 40:30 aproximadamente aparecía el segundo mensaje aclaratorio, seguido de la narración en tercera persona de Orson Welles, quince minutos después de la alarma general del país, que llegó a pensar que estaba siendo invadido. La histeria colectiva demostró el poder de los medios de comunicación de masas, y este curioso episodio también catapultó a la cima la carrera de Welles.

El alumnado puede obtener más información escuchando un extracto radiofónico del programa “La radio de los mil tiempos” de Radio Nacional de España (RNE):

http://mvod.lvlt.rtve.es/resources/TE_SRAMITI/mp3/0/7/1349707059670.mp3

Posteriormente, el estudiantado escucha un extracto de “La guerra de los mundos” que Radio Nacional de España emitió con motivo del 80º aniversario de la emisión del mismo:

<http://www.youtube.com/watch?v=88TE0IK7iwM>

Tras escucharlo, se puede reflexionar sobre los elementos del lenguaje radiofónico (voz, silencio, música y efectos) y su uso en el citado guión radiofónico, todos ellos están presentes y ayudan a crear el ambiente adecuado en esta dramatización.

Esto da pie a que se planteen varias preguntas en el aula y que se completen dese los conocimientos previos de los estudiantes junto con las nociones que van adquiriendo. Las cuestiones a resolver son:

- ¿Qué funciones tienen cada uno de los elementos radiofónicos? ¿Para qué sirven?
- Piensa como hubiera sido si se emitiera en televisión ¿Qué diferencias y similitudes hay? Señálalas

- ¿Qué función puede tener la radio? ¿A quién puede dirigirse?
- ¿Cuándo una persona oye la radio y para qué? Razona la respuesta
- Enumera al menos tres programas que oyes tú o tu familia y señala en que emisora los escucháis. Piensa que tipo de programa son:
- ¿Qué diferencias puede haber a la hora de realizar los diferentes géneros en radio y televisión? Razona la respuesta
- ¿Qué importancia se le da la voz, su ritmo, vocalización y entonación?

Seguidamente, se detalla el extracto de guión que el alumnado ha escuchado antes, para que lo lean y lo vuelvan a releer seguidamente mientras vuelven a oír el archivo sonoro. El guión es el siguiente (**NB**: Los destacados resaltan varios elementos del lenguaje radiofónico como son el silencio, la música o los efectos especiales).

Guión de “La guerra de los Mundos”

Phillips: No... está bien. Es bastante. Señoras y señores: acaban de oír al señor Willmuth, propietario de la granja donde ésta cosa ha caído. Desearía recrear para ustedes la atmósfera de ésta escena... de ésta escena fantástica. Cientos de automóviles están estacionados en un campo cercano. La policía trata de aislar la carretera que conduce a la granja, pero no lo logra. La gente aparece desde todas partes. Sus linternas iluminan un punto enorme del pozo donde el objeto está semienterrado. Algunos audaces se atreven a acercarse. Sus siluetas se destacan sobre el resplandor del metal (se escucha un débil zumbido que va lentamente aumentando) . Un hombre quiere tocar la cosa... Un policía le recrimina. La policía puede... señoras y señores...hay algo que no he mencionado con toda ésta confusión...algo que se oye con total nitidez. Quizás ya hayan percibido ese ruido en sus radios. ¡Escuchen! (pausa) ¿Lo oyen? Es un zumbido muy particular que parece provenir del interior del objeto. Colocaré mi micrófono más cerca. Aquí. (pausa) Estamos a ocho metros de la cosa. ¿Pueden oírlo ahora? ¡Oh, Profesor Pierson!

Prof. Pierson: Sí, señor Phillips...

Phillips: ¿Puede decirnos que significa ese ruido que proviene del interior de la cosa?

Prof. Pierson: Probablemente provenga del enfriamiento irregular de su superficie.

Phillips: Profesor... ¿sigue Ud. creyendo que se trata de un meteorito?

Prof. Pearson: No sé qué pensar. Indudablemente la envoltura metálica es, me atrevo a decir, extraterrestre... algo que no se encuentra en la Tierra. La fricción con la atmósfera terrestre por lo general abre agujeros en un meteorito pero la superficie de esta cosa es pulida y, como puede apreciar, tiene una forma cilíndrica.

Phillips: ¡Un momento!... ¡algo está ocurriendo!.. Señoras y señores: ¡Esto es terrible!... ¡El extremo de la cosa comienza a moverse! ¡La parte superior comienza a dar vueltas como un tornillo!... ¡El objeto debe estar hueco!

Voces:

¡Se mueve!

¡Miren, la condenada cosa se está destornillando!

¡Atrás, ahí! ¡Atrás, le digo!

¡Quizás haya hombres adentro que tratan de escapar!

¡Está caliente hasta el rojo vivo! ¡Serán carbonizados!

¡Atrás ahí! ¡Mantenga a ese idiota atrás

(Se oye el ruido de una gran pieza metálica que cae al suelo)

Voces: ¡Ha caído! ¡La tapa ha caído!

¡Cuidado ahí! ¡Retírese!

Phillips: Señoras y señores: ésta es la cosa más aterradora que jamás me haya tocado presenciar... ¡un momento! Alguien se desliza a través de la abertura superior. Alguien... ¡o algo! Puedo ver dos discos luminosos asomarse desde ese pozo negro ¿Acaso son ojos? Puede que sea una cara. Puede que sea...

(se oyen gritos de terror en la multitud)

¡Dios mío! ¡Algo sale fuera de la sombra arrastrándose como si fuera una serpiente gris! Ahora aparece otra, y otra! Parecen tentáculos. Ahora puedo ver el cuerpo de la cosa. Es grande como el de un oso y brilla como cuero mojado, pero... ése rostro... es indescriptible. Me cuesta sostener la mirada. Los ojos son negros y brillan como los de una serpiente. La boca tiene la forma de V y la saliva chorrea de las comisuras de sus labios sin bordes, que parecen estremecerse y latir. El monstruo, o lo que sea, apenas puede moverse. Parece abrumado por el peso de una gravedad desconocida para él. La cosa se levanta. La multitud retrocede. Ya han visto bastante. Esta es la experiencia más extraordinaria... no encuentro palabras. Arrastro conmigo al micrófono mientras les voy hablando. Tendré que interrumpir mi relato hasta haber tomado una nueva posición. Un momento, por favor; volveré en un minuto.

(música)

L.2: Les estamos transmitiendo lo que ocurre en la granja de Willmuth en Grovers Mill, New Jersey. (nuevamente música) .

Volvemos a conectarnos con Carl Phillips, en Grovers Mill.

Phillips: Señoras y señores ... ¿estoy conectado? Señoras y señores, aquí estoy detrás de un muro de piedra que rodea al jardín del señor Willmuth. Desde aquí puedo ver toda la escena. Les seguiré dando detalles mientras me sea posible hablar...mientras me sea posible ver. Han llegado más policías estatales. Treinta de ellos montan un cordón alrededor del pozo. Ahora no es necesario hacer

retroceder a la multitud que espontáneamente se mantiene a distancia. El capitán está hablando con alguien. No puedo ver quién es. ¡Oh, sí! Creo que es el profesor Pierson. Sí, es él. Ahora se han separado. El profesor da vueltas a un lado del pozo para observar de cerca al objeto mientras el capitán y dos policías se adelantan con algo entre sus manos. Ahora puedo ver lo que es. Es un pañuelo blanco atado a un palo. Una bandera de parlamento. ¿Sabrán esas criaturas lo que significa? ... si es que algo tiene significado para ellos... ¡Esperen! ¡Algo está ocurriendo!

(Se oye un zumbido cada vez más fuerte)

Un cuerpo con una joroba sale afuera del pozo. Puedo ver un pequeño rayo de luz reflejado en un espejo. ¿Qué es esto? Algo así como un chorro de fuego sale lanzado de ese espejo hacia los hombres que avanzan. ¡Los alcanza! ¡Dios mío, los convierte en llamas! (Alaridos y gritos de terror) ¡Todo el campo se incendia! (Se oye una explosión). Los bosques... los tanques de gasolina de los automóviles... El chorro de fuego se extiende por todas partes... ¡se dirige hacia aquí! ¡Está a veinte metros a mi derecha!

(se oye el ruido del micrófono que cae al suelo, luego silencio absoluto)

L2: Señoras y señores: Debido a circunstancias ajenas a nuestra voluntad, no podemos continuar nuestra transmisión desde Grovers Mill. Evidentemente, ha sucedido algo que por el momento nos impide mantenernos comunicados con ese lugar. No obstante, volveremos allí a la primera oportunidad que tengamos. Mientras tanto, les leeremos un boletín recién llegado desde San Diego, California. "El profesor Indelkoffer, al hablar en un banquete ofrecido por la Sociedad Astronómica de California, expresó su opinión de que las explosiones de Marte no se deben a otra cosa más que a grandes perturbaciones volcánicas en la superficie de ese planeta". Continuamos ahora con música de piano.

(Luego de un rato, se interrumpe la interpretación)

El último paso es proceder a la dramatización por grupos y su registro para que, posteriormente, pueda ser reproducida y evaluada tanto por el docente como por el alumnado. De este modo se contribuye a la consolidación de los contenidos de la manera más significativa posible.

CONCLUSIONES

La dramatización como recurso didáctico puede ser un método para la enseñanza de diferentes materias de conocimiento, destrezas, lenguajes y valores y, al mismo tiempo, un medio muy interesante para ayudar al alumnado a comunicarse, expresar sentimientos y a tener confianza en sí mismo. A todo ello se añade el pronunciar y entonar correctamente. Todo ello sirve para desarrollar la memoria y un estilo personal y creativo en la expresión.

Por tanto, es un poderoso medio de aprendizaje que afecta a los aspectos cognitivos, afectivos y psicomotrices del alumnado. Además, llevada al terreno de los medios de comunicación, puede servir como base para acercar el mundo de la radio y sentar las bases no sólo para conocer sus especiales características y elementos para la configuración del lenguaje radiofónico, sino para compararlo con otros *mass media* como los digitales, la televisión o los impresos.

Bibliografía

- Balsebre, Armand. (2004). *El lenguaje radiofónico*. Madrid, Cátedra.
- *Media Radio* (2008). Ministerio de Educación. Recuperado en fecha 20/02/2015 desde:
<http://recursostic.educacion.es/comunicacion/media/web/accesibilidad.php?c=&inc=radio&blk=indice>
- Núñez Cubero, L., et al. (2007). *Drama y educación: aspectos teóricos* en Teoría de la Educación, Revista Universitaria, nº19 (pp 225-252). Universidad de Salamanca. Recuperado en fecha 20/02/2015 desde:
- http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/71846/1/Dramatizacion_y_educacion_aspectos_teori.pdf